

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE LETRAS E ARTES
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM MÚSICA
MESTRADO E DOUTORADO EM MÚSICA

ELIZETH CARDOSO E O CANTO POPULAR URBANO BRASILEIRO –
CINCO DÉCADAS EM CINCO MOMENTOS

MARCELA DA SILVA VELON

RIO DE JANEIRO, 2015

ELIZETH CARDOSO E O CANTO POPULAR URBANO BRASILEIRO –
CINCO DÉCADAS EM CINCO MOMENTOS

Por

MARCELA DA SILVA VELON

Dissertação submetida ao Programa de Pós-Graduação em Música do Centro de Letras e Artes da UNIRIO, como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre, sob a orientação da Professora Dra. Inês de Almeida Rocha.

Rio de Janeiro, 2015

V443 Velon, Marcela da Silva.
Elizeth Cardoso e o canto popular urbano brasileiro – cinco décadas
em cinco momentos / Marcela da Silva Velon, 2015.
151 f. ; 30 cm + 1 DVD

Orientadora: Inês Rocha.
Dissertação (Mestrado em Música) Universidade Federal do Estado
do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2015.

1. Cardoso, Elizeth, 1920-1990 - Crítica e interpretação. 2. Música
popular - Brasil - História e crítica. 3. Canto. 4. Música - Semiótica.
I. Rocha, Inês. II. Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro.
Centro de Letras e Artes. Programa de pós-Graduação em Música.
III. Título.

CDD – 782.421640981



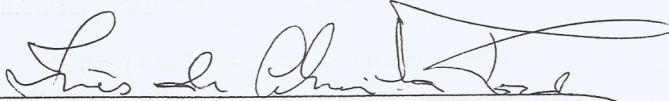
UNIVERSIDADE DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE LETRAS E ARTES
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO
MESTRADO EM MÚSICA BRASILEIRA
DOUTORADO EM MÚSICA

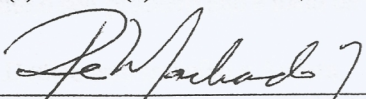
ELIZETH CARDOSO E O CANTO POPULAR URBANO BRASILEIRO:
CINCO DÉCADAS EM CINCO MOMENTOS

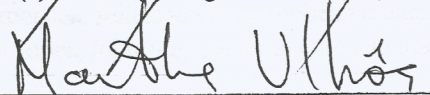
por

Marcela da Silva Velon
Dissertação de Mestrado

BANCA EXAMINADORA


Professor(a) Doutor(a) Inês Rocha (Orientador(a))


Professor(a) Doutor(a) Regina Machado (UNICAMP)


Professor(a) Doutor(a) Martha Ulhôa (UNIRIO)

Rio de Janeiro, 17 de agosto de 2015.

Na segunda quinzena de julho de 2013 descobri que estava grávida.
Nesta mesma semana realizei a formação de Jeannette LoVetri e
recebi a notícia de que havia passado na prova do mestrado.
Foram dias mágicos e muito alegres na minha vida.

Esta pesquisa foi realizada ao mesmo tempo
em que minha filha cresceu na minha barriga
e durante o seu primeiro ano e meio de vida.

Dedico este trabalho a Aurora,
com quem dividi todos os meus pensamentos,
emoções, felicidade e nervosismo e que,
sem saber, foi muito paciente com sua mãe.

Dedido também a Elizeth Cardoso e a todos os envolvidos na realização de suas gravações
(compositores, arranjadores, músicos acompanhantes, produtores, engenheiros de som,
amigos), pois muito me emocionaram e fizeram crescer em mim o fascínio e
o amor pela canção popular brasileira e por cantar.

AGRADECIMENTOS

Esta pesquisa foi parcialmente financiada pela CAPES, portanto agradeço aos contribuintes e ao governo federal que possibilitaram realizá-la com maior tempo disponível.

Agradeço à minha orientadora Inês Rocha pelo acompanhamento e motivação; aos professores Pedro Aragão e Martha Ulhôa que participaram da banca de qualificação com apontamentos valiosos; aos professores José Nunes Fernandes, Silvio Merhy, Claudia Azevedo, Samuel Araújo e novamente Pedro Aragão e Martha Ulhôa pelo aprendizado – as disciplinas me transformaram como musicista e me abriram um novo caminho como pesquisadora.

Agradeço especialmente a Samuel Araújo que me fez repensar meu entendimento sobre música e sobre minha atuação como musicista com a disciplina ‘música e justiça social’.

Agradeço aos entrevistados Amélia Rabello, Áurea Martins, Luiz Otávio Braga e Maurício Carrilho pela generosidade e contribuição mais que valorosa para a pesquisa. Agradeço ainda à Luiz Otávio Braga por ceder DVD e livro de seu acervo particular.

Agradeço especialmente ao meu irmão, Max Velon, que pacientemente me acompanhou nas entrevistas e realizou o registro áudio-visual. A qualidade profissional se deve à sua generosidade. Agradeço à Capim Filmes, que na pessoa do meu irmão, contribuiu com equipamento e tempo para me acompanhar nas entrevistas. Esse trabalho também resultou em mais um rico acervo sobre Elizeth Cardoso a partir destas entrevistas.

Agradeço ao Museu da Imagem e do Som (MIS), à Biblioteca Nacional e ao Instituto Moreira Sales (IMS) pelo acervo disponibilizado, especialmente a Fernando Krieger (IMS) por quem sempre fui recebida com muita atenção e gentileza. Agradeço ainda ao IMS por ceder arquivos digitalizados de seu acervo, enriquecendo tanto o conteúdo da dissertação quanto do pôster e da comunicação apresentados no ANPPOM e SIMPOM de 2014, respectivamente, ambos resultados do processo de pesquisa.

Agradeço a Maria Luiza Kfourri e José Ramos Tinhorão, cujos acervos doados ao IMS constituíram base da pesquisa realizada. Sem a preocupação em preservar a memória da música popular brasileira, muitos trabalhos como este provavelmente não teriam sido realizados.

Agradeço às pessoas que participaram respondendo ao questionário criado para enriquecer a pesquisa: Andréa Dutra, Andréia Mota, Carolina Assad, Daniel, Eliza Pragana, Gabriela Buarque, Gracia, Grazie Wirtti, Heloisa Guimarães, Joana Duah, Luiza Sales, Manu Santos, Marcela Mangabeira, Marcelo Rodolfo, Mariana Bernardes, Marina Siqueira, Nina Wirtti, Rose Naiff, Tomaz Retz e Thiago Kobe.

Agradeço a minha mãe, Lucia Cristina,
e a meu companheiro, João, pelo apoio.

À todos, meu agradecimento sincero.

VELON, Marcela da Silva. *Elizeth Cardoso e o canto popular urbano brasileiro – cinco décadas em cinco momentos*. 2015. Dissertação (Mestrado em Música) – Programa de Pós-Graduação em Música, Centro de Letras e Artes, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro.

RESUMO

A cantora Elizeth Cardoso (1920-1990) participou ativamente durante 54 anos no cenário musical brasileiro. De forma produtiva e criativa, a intérprete produziu algumas gravações que permaneceram na história da discografia nacional. Realizamos duas análises integradas: uma abarcou o conteúdo histórico e outra as interpretações registradas em fonogramas. Foram coletados dados em acervos do Instituto Moreira Sales (IMS), do Museu da Imagem e do Som (MIS), da Hemeroteca da Biblioteca Nacional (BN), em acervos particulares, e na realização de entrevistas. Utilizamos como principais fundamentos teóricos os conceitos de *campo*, *habitus* e *capital* de Pierre Bourdieu (2003) e a semiótica da canção de Luiz Tatit (2012)[1996], em proposta ampliada por Regina Machado (2012). Dessa forma, pretendemos contribuir para a continuidade das pesquisas sobre canto popular brasileiro em âmbito acadêmico.

Palavras-chave: Elizeth Cardoso. Canto popular brasileiro. Análise música popular. Semiótica da canção.

VELON, Marcela da Silva. *Elizeth Cardoso and the Brazilian urban popular song - five decades through five times*. 2015. Master Thesis (Mestrado em Música) – Programa de Pós-Graduação em Música, Centro de Letras e Artes, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro.

ABSTRACT

This study sought to understand Elizeth Cardoso of a long stay in fifty-four (54) years in the Brazilian music scene. Productively and creatively, the singer made some recordings that remained in the history of national discography. We conducted two integrated analyzes: one covered the historical content and other performances recorded in phonograms. Data was collected from the Instituto Moreira Sales (IMS), Museu da Imagem e do Som (MIS), Hemeroteca da Biblioteca Nacional (BN), private collections and through interviews. As the theory's foundation, the study gathered concepts from *habitus*, *field* and *capital* of Bourdieu (2003); the song semiotics developed by Luiz Tatit (2011)[1996] in an expanded proposal by Regina Machado (2012). This dissertation intends to enrich the Brazilian popular singing field of study considering its musicology perspective and its continuing proposal of a previous analysis.

Keywords: Elizeth Cardoso. Brazilian popular singing. Analysis popular music. The song semiotics.

LISTA DE FIGURAS, QUADROS E DIAGRAMAS

Figura 1 – Fotografia em entrevista cedida ao jornal <i>Correio da Manhã</i> , ensaio em 1971....	29
Figura 2 – Fotografia em entrevista cedida à <i>Revista Cruzeiro</i> , em sua residência em 1970.	30
Figura 3 – Fotografia de show na revista <i>Amiga</i> , em 1977.....	31
Figura 4 – Fotografia de show no jornal <i>O Globo</i> , em 1990.....	31
Quadro 1 – Araci de Almeida.....	36
Quadro 2 – Marília Batista.....	36
Quadro 3 – Odete Amaral.....	36
Diagrama 1 – composição “Canção de amor” I	60
Diagrama 2 – composição “Canção de amor” II	61
Diagrama 3 – composição “Chega de saudade” I.....	76
Diagrama 4 – composição “Chega de saudade” II.....	76
Diagrama 5 – composição “Chega de saudade” III.....	77
Diagrama 6 – composição “Chega de saudade” IV.....	77
Diagrama 7 – composição “Chega de saudade” V.....	78
Diagrama 8 – composição “Chega de saudade” VI.....	78
Diagrama 9 – composição “Chega de saudade” VII.....	79
Diagrama 10 – composição “Chega de saudade” VIII.....	80
Diagrama 11 – composição “Chega de saudade” IX.....	80
Diagrama 12 – interpretação “Chega de saudade” I.....	83
Diagrama 13 – interpretação “Chega de saudade” II.....	83
Diagrama 14 – composição “Barracão” I.....	107
Diagrama 15 – composição “Barracão” II.....	108
Diagrama 16 – composição “Barracão” III.....	109
Diagrama 17 – composição “Barracão” IV.....	109
Diagrama 18 – improvisação melódica no verso 2 da segunda exposição.....	112
Diagrama 19 – improvisação melódica nos versos 6 e 7 da segunda exposição.....	113
Diagrama 20 – composição “Todo o sentimento” I.....	122
Diagrama 21 - composição “Todo o sentimento” II.....	122
Diagrama 22 - composição “Todo o sentimento” III.....	123

Quadro 4 – Análise do comportamento vocal.....	127
Quadro 5 – Gestualidade vocal.....	128
Quadro 6 – Informações complementares sobre as gravações.....	128

SUMÁRIO

	Página
INTRODUÇÃO.....	1
CAPÍTULO 1 – O CANTO QUE VEM DA RUA, AS VOZES DE ELIZETH.....	17
1.1 Inserção de Elizeth Cardoso na música.....	23
1.2 O início de sua profissionalização na música popular brasileira.....	25
1.3 A estética vocal nas <i>lutas</i> de representação – primeiras observações.....	35
1.3.1 Tessitura vocal e timbre; a busca por uma identidade vocal.....	36
1.3.2 Elizeth, seus <i>erres</i> e seu vibrato.....	49
CAPÍTULO 2 – AS VOZES DE ELIZETH, O CANTO QUE VOLTA ÀS RUAS.....	53
2.1 Elizeth e o samba-canção: Segunda década, primeira gravação.....	54
2.1.1 Semiótica de “Canção de amor” (Chocolate – Elano de Paula)	59
2.1.2 Análise do comportamento vocal de “Canção de amor”.....	62
2.2 Elizeth e a bossa-nova: Novo paradigma na música popular brasileira.....	66
2.2.1 Semiótica de “Chega de saudade” (Tom Jobim – Vinícius de Moraes).....	74
2.2.2 Análise do comportamento vocal de “Chega de saudade”.....	81
2.2.3 “Elizeth foi Divina também no Municipal”.....	85
2.3 Elizeth Cardoso e o samba: O que há de novo na tradição.....	89
2.3.1 Elizeth Cardoso e Hermínio Bello de Carvalho.....	99
2.3.2 Semiótica de “Barracão” (Luis Antonio e Oldemar Magalhães).....	105
2.3.3 Análise do comportamento vocal de “Barracão”.....	109
2.4 Elizeth e os últimos registros.....	114
2.4.1 Semiótica de “Todo o sentimento” (Cristovão Bastos - Chico Buarque)...	121
2.4.2 Análise do comportamento vocal de “Todo o sentimento”.....	124
2.4.3 Quadros comparativos.....	127
2.4.4 Legado de Elizeth Cardoso, sua influência e seu público.....	129
CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	141
REFERÊNCIAS	
Livros.....	144
Artigos científicos.....	145
Periódicos do Instituto Moreira Sales (acervo José Ramos Tinhorão)	145
Periódicos do Instituto Moreira Sales (acervo Maria Luiza Kfourri)	147
Periódicos da Hemeroteca da Biblioteca Nacional.....	148
Entrevistas.....	149
Teses e dissertações.....	149
Fonogramas.....	150
ANEXO	
DVD contendo entrevistas e arquivos de áudio.....	151

